

## INSTALACIONES HIDRÁULICAS Vía Serie o MicroBASIC:

En instalaciones hidráulicas, la placa a sustituir puede encontrarse en distintas zonas, dependiendo del modelo de cuadro. Dondequiera que esté, la única diferencia posible será la forma de conectar la placa APC-UPS a tierra.

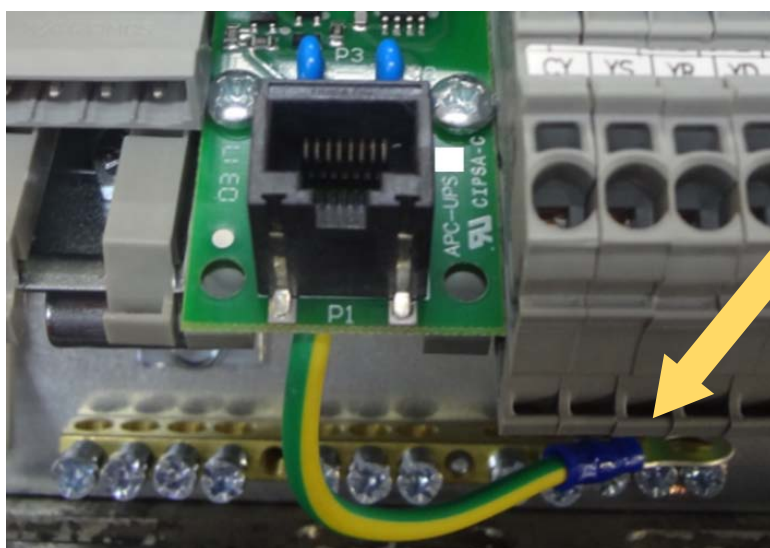
- Con bornero de tierra cerca de la placa



SUSTITUIR



La placa se suministra con un terminal de argolla en el cable de tierra. Este se ha de cortar para atornillar el cable en la borna de tierra.



**IMPORTANTE:**  
**NO SE PUEDE ALARGAR EL CABLE DE TIERRA**

EDICIÓN

Vº.Bº.

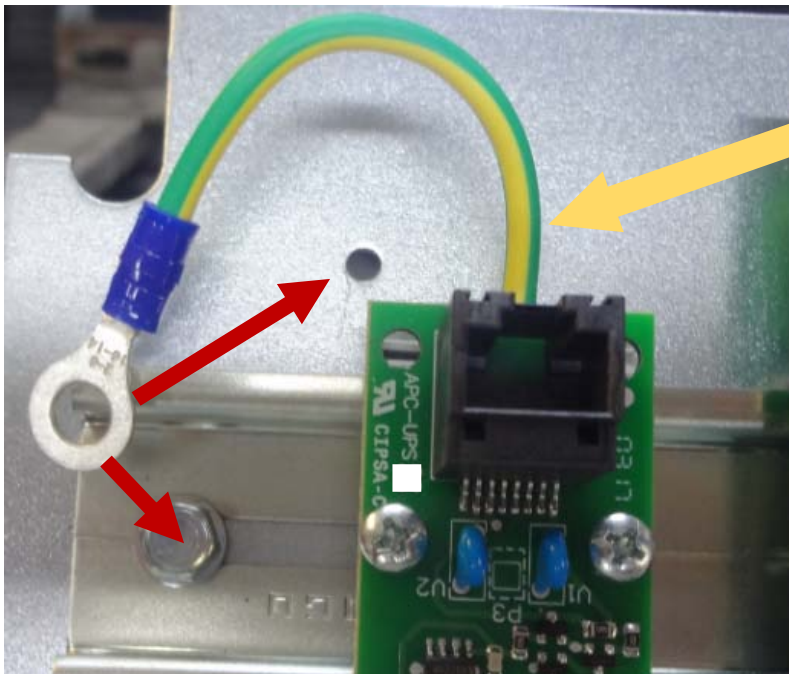
CC.

- Sin bornero de tierra cerca de la placa

EDICIÓN

**SUSTITUIR**

Vº.Bº.



La placa se suministra con un terminal de argolla en el cable de tierra que se ha de atornillar en el punto más cercano que exista

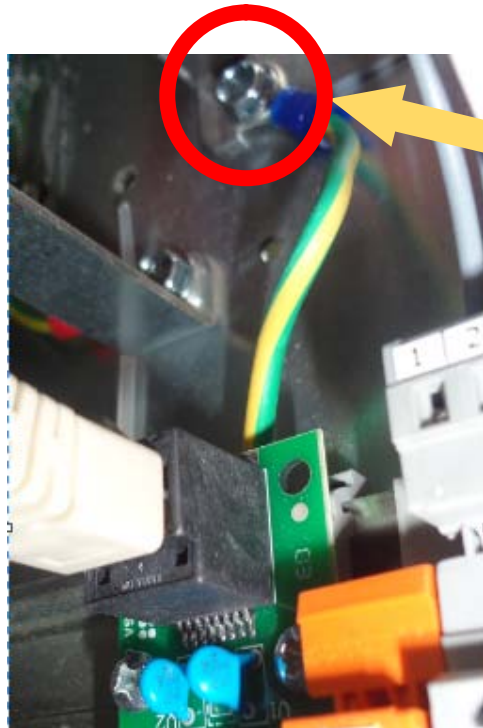
**IMPORTANTE:**  
***NO SE PUEDE ALARGAR EL CABLE DE TIERRA***

CC.

**INSTALACIONES CON VARIACIÓN DE FRECUENCIA Vía Serie o MicroBASIC**

En las instalaciones con variación de frecuencia, además de la sustitución de la placa y la conexión a tierra, se ha de modificar el cableado.

- **Sustitución y conexión a tierra**



La placa se suministra con un terminal de argolla en el cable de tierra que se ha de atornillar en el punto más cercano que exista

**IMPORTANTE:**  
***NO SE PUEDE ALARGAR EL CABLE DE TIERRA***

EDICIÓN

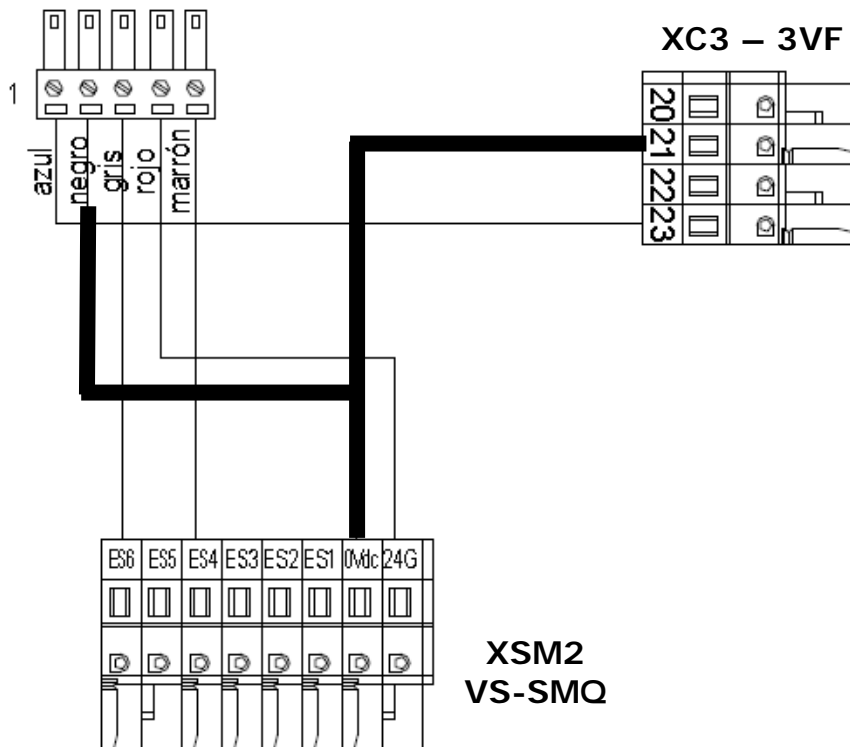
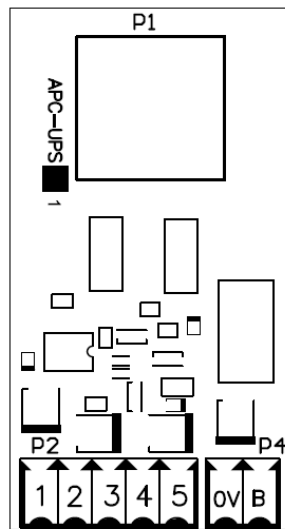
Vº Bº

CC.

• **Modificación de Cableado con cuadro *Vía Serie***

Se debe modificar la unión del negativo, entre la placa SMQ, APC-UPS y variador de frecuencia (3VF).

**PCB APC-UPS**



El cableado del Negativo, resaltado en el esquema, es el que se debe modificar.

EDICIÓN

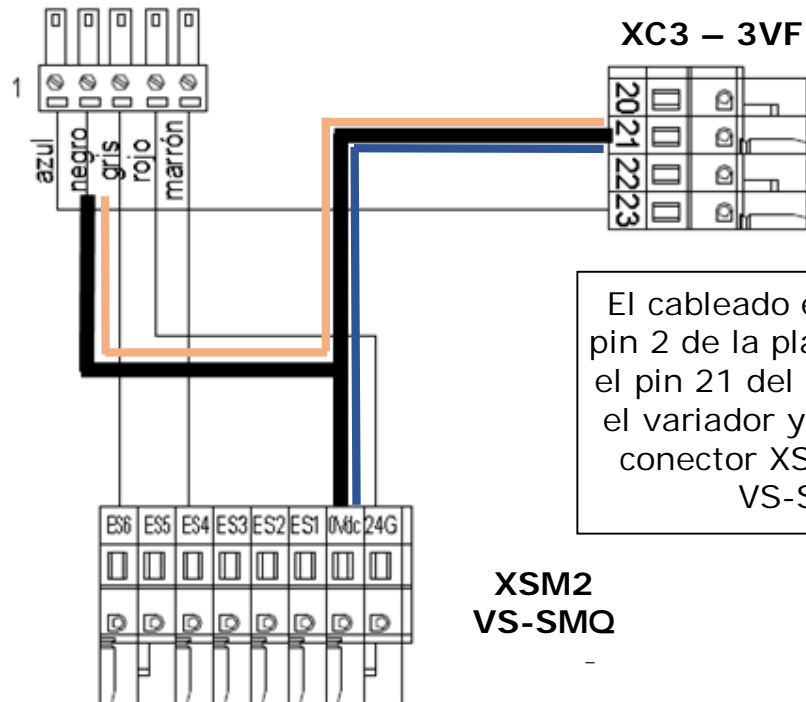
Vº Bº

CC.

Se debe eliminar el cable que une la placa APC-UPS (pin 2) con el variador, conector XC3 (pin 21). Es importante que solo quede unido el pin 2 de la placa APC-UPS con el pin 0Vdc del conector XSM2 situado en la placa VS-SMQ.

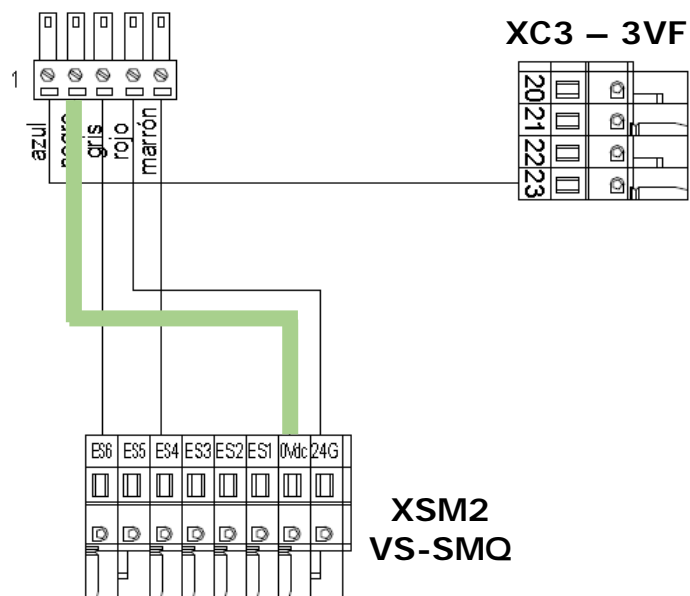
Existen tres formas distintas de cableado:

- Primera opción



El cableado existente une el pin 2 de la placa APC-UPS con el pin 21 del conector XC3 en el variador y con el 0Vdc del conector XSM2 en la placa VS-SMQ

Se tendrán que eliminar ambos cables y solo cablear desde el pin 2 de la placa APC-UPS hasta el 0Vdc del conector XSM2 en la placa VS-SMQ, como se muestra en la siguiente figura.



EDICIÓN

Vº.Bº.

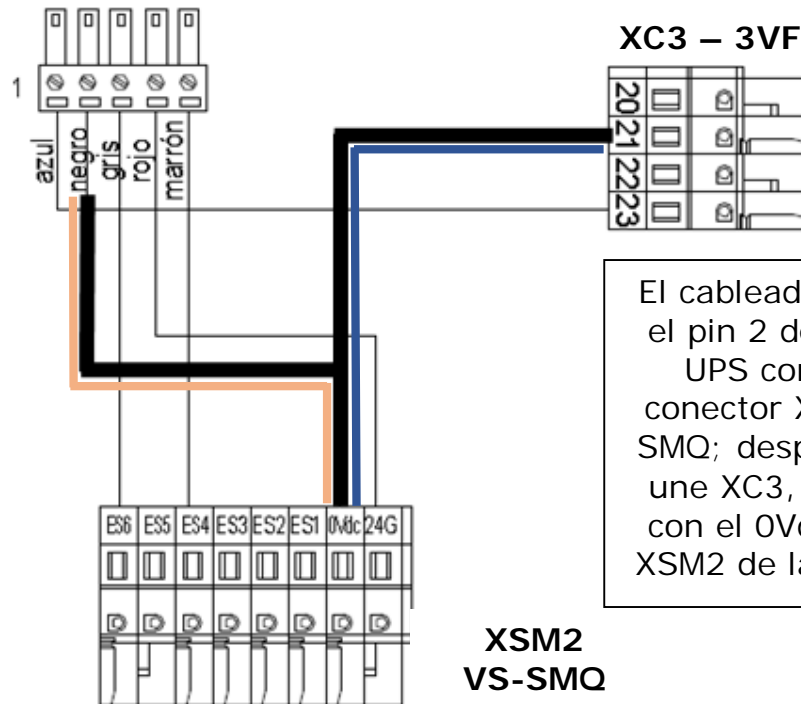
CC.

EDICIÓN

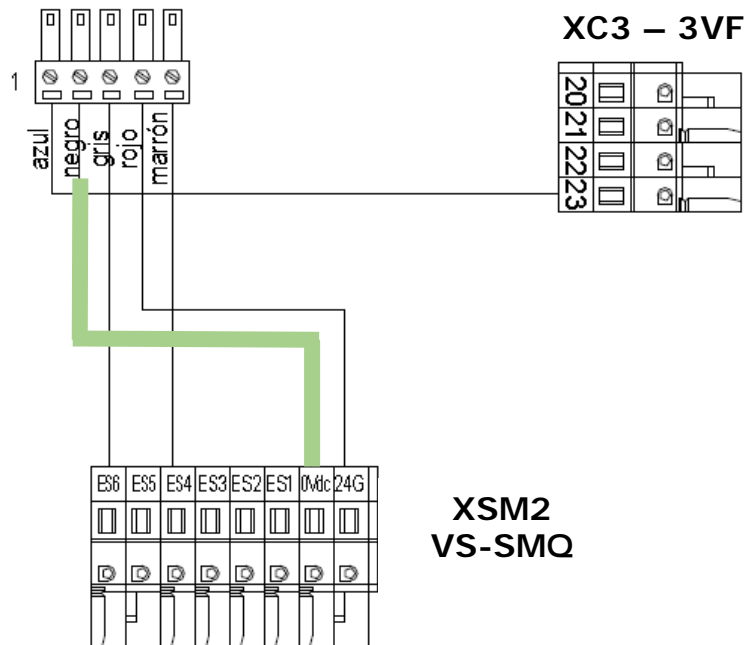
Vº.Bº.

C.C.

- Segunda opción



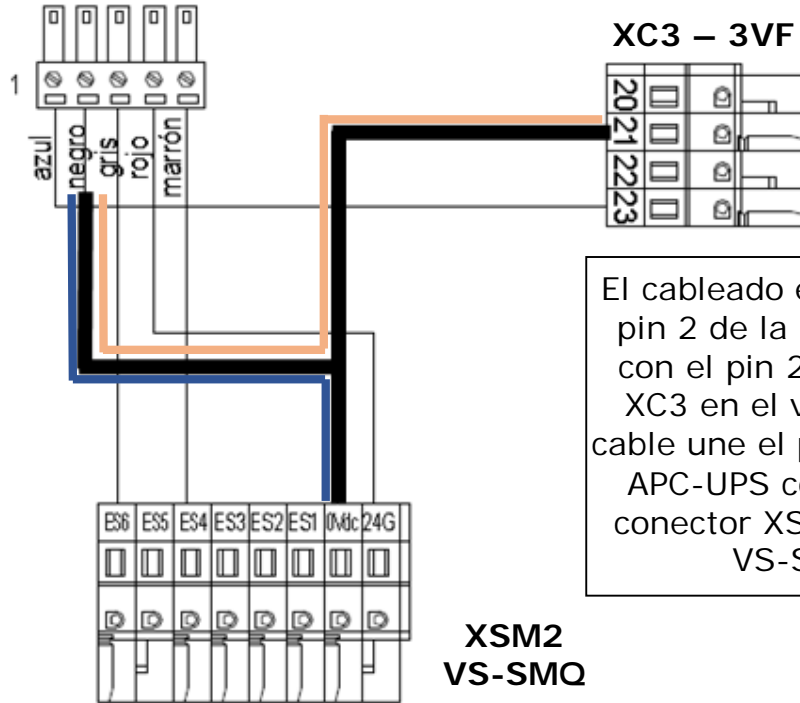
Se tendrá que eliminar el cable que va desde el 0Vdc del conector XSM2 de la placa VS-SMQ hasta el pin 21 del conector XC3 de 3VF, quedando como se muestra a continuación.



EDICIÓN

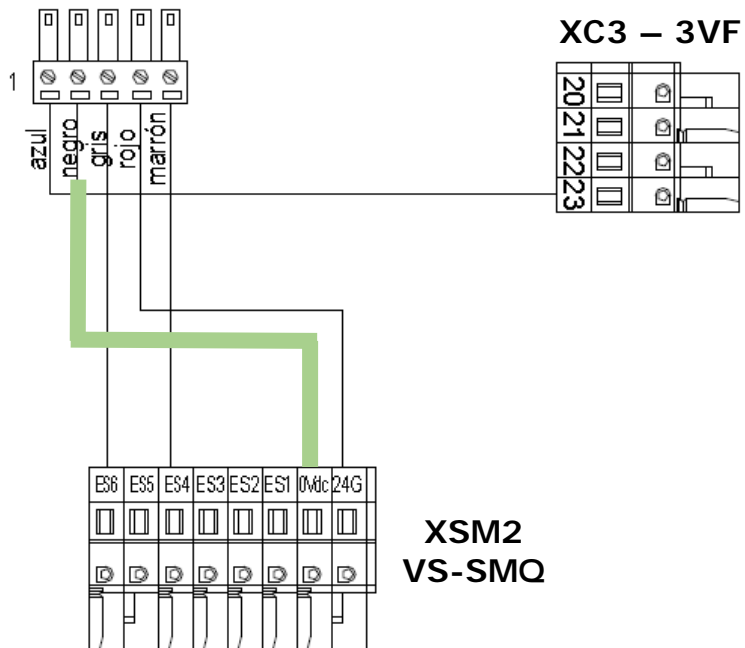

V°B°.				

- Tercera opción



El cableado existente une el pin 2 de la placa APC-UPS con el pin 21 del conector XC3 en el variador y otro cable une el pin 2 de la placa APC-UPS con el 0Vdc del conector XSM2 de la placa VS-SMQ

Se tendrá que eliminar el cable que va desde el pin 2 de la placa APC-UPS hasta el pin 21 del conector XC3 de 3VF, quedando como se muestra a continuación.



CC.



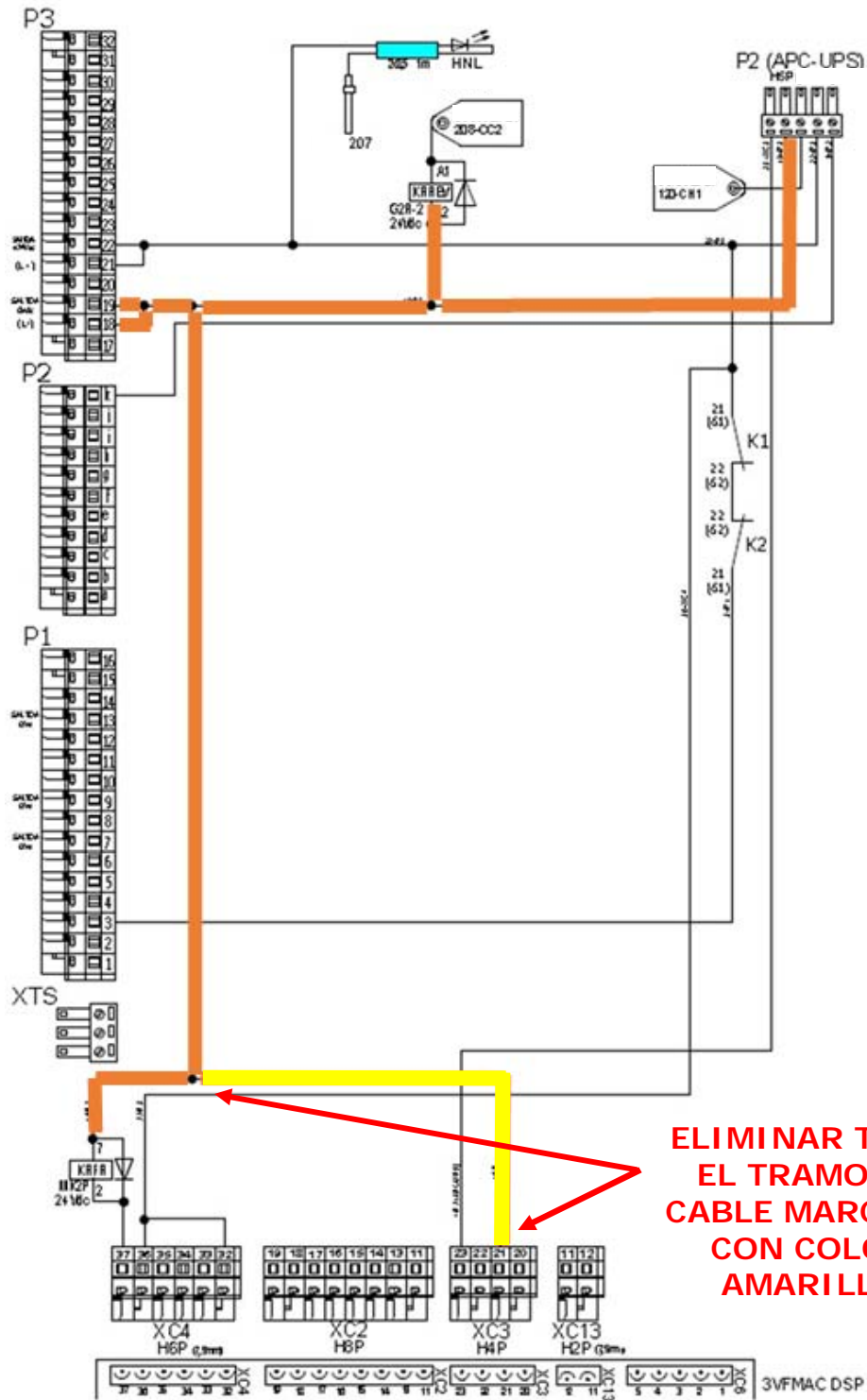


Debido a que el cableado se ha podido realizar con diferentes trazados, se trata de quitar la porción de cable que empieza en la borna 21 del conector XC3 del variador (3VF) y acaba en el punto donde se bifurca. Se debe cortar y eliminar el trozo de cable. Es importante retirar el trozo. Si se dejara colgando después de sacarlo de la borna, se convertiría en una fuente de ruidos, produciendo el mal funcionamiento de la maniobra e incluso su destrucción.

EDICIÓN


Vº Bº.


CC.

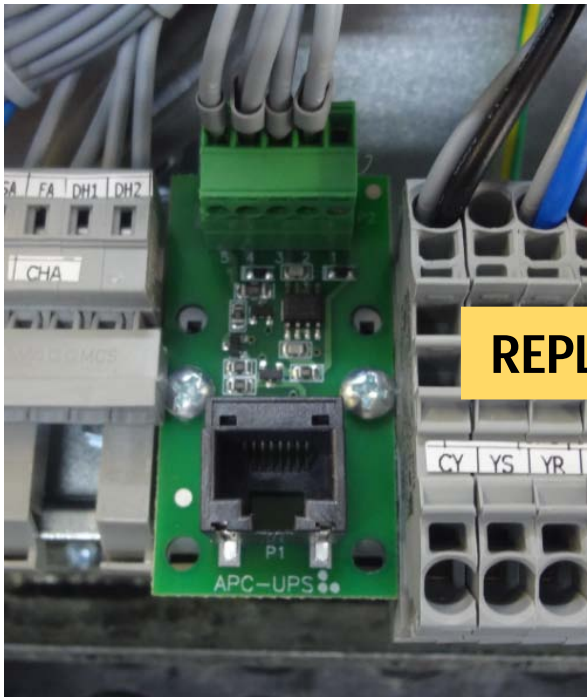


**ELIMINAR TODO EL TRAMO DE CABLE MARCADO CON COLOR AMARILLO**

**Vía Serie or MicroBASIC HYDRAULIC INSTALLATIONS:**

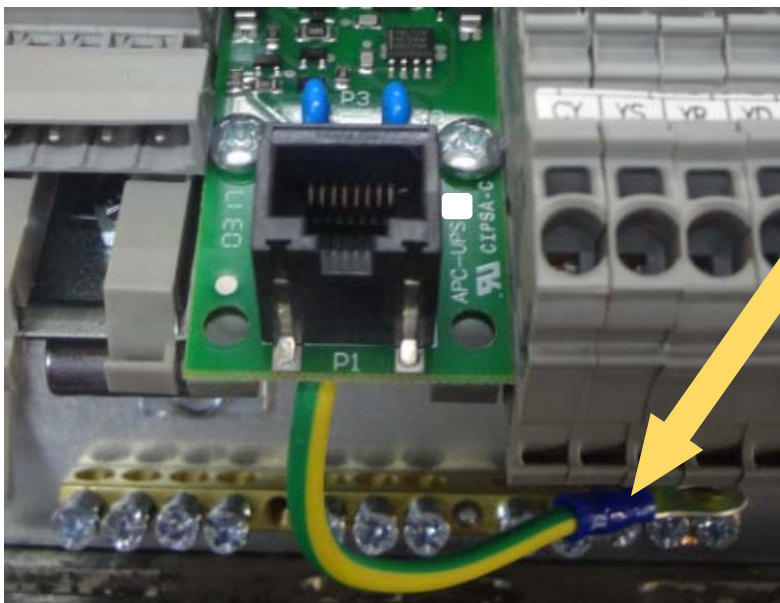
On hydraulic installations, the board to be replaced may be in different areas, depending on the controller model. Wherever it is located, the only possible difference will be the way to connect to the earth the board APC-UPS.

- When the earth terminal is next to the board



**REPLACE**

The board is supplied with a ring terminal on the earth cable. It shall be cut to get the cable screwed to the earth terminal.



**IMPORTANT:**  
**THE EARTH CABLE SHALL NOT BE EXTENDED**

EDICIÓN

Vº.Bº.

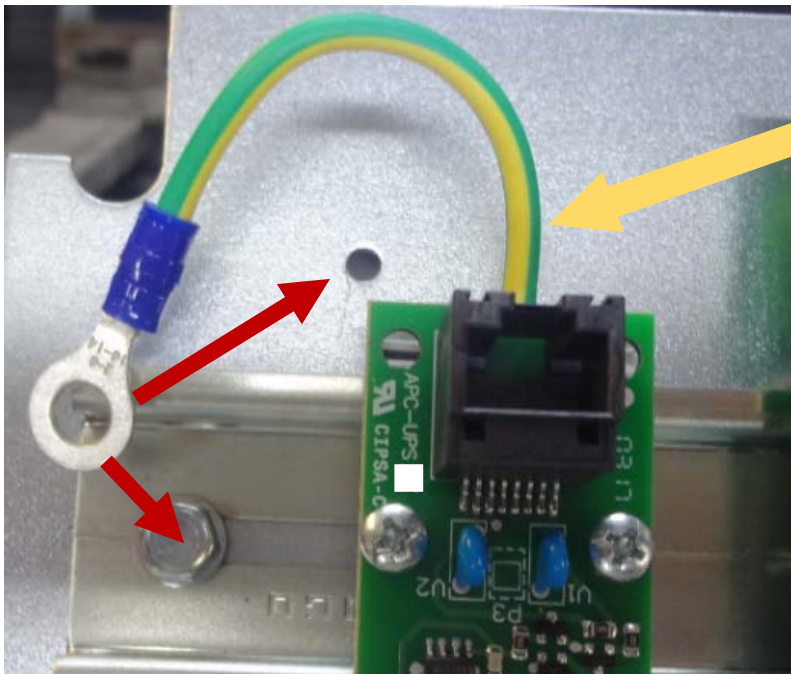
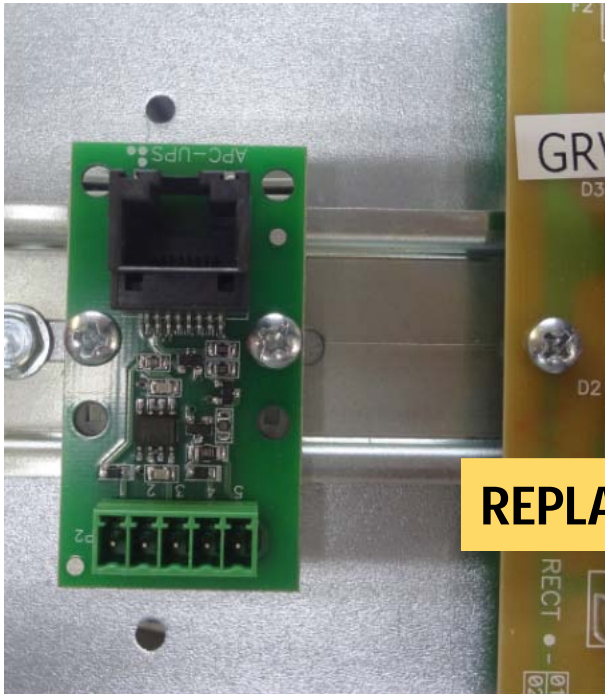
CC.

- When the earth terminal is not next to the board

EDICIÓN


Vº.Bº.


CC.



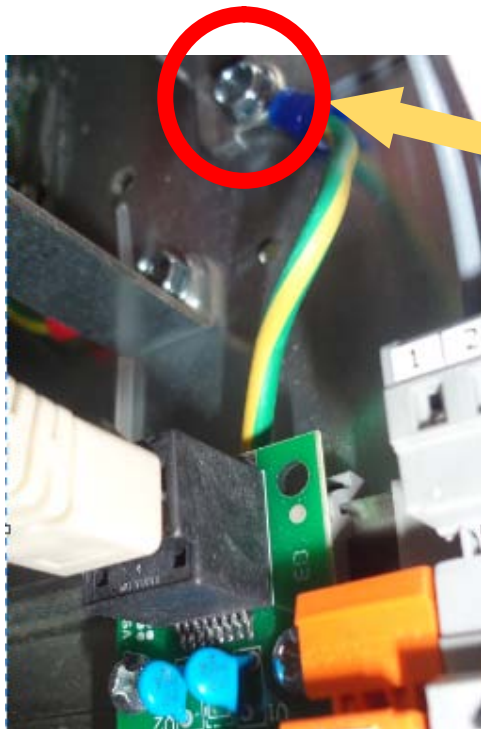
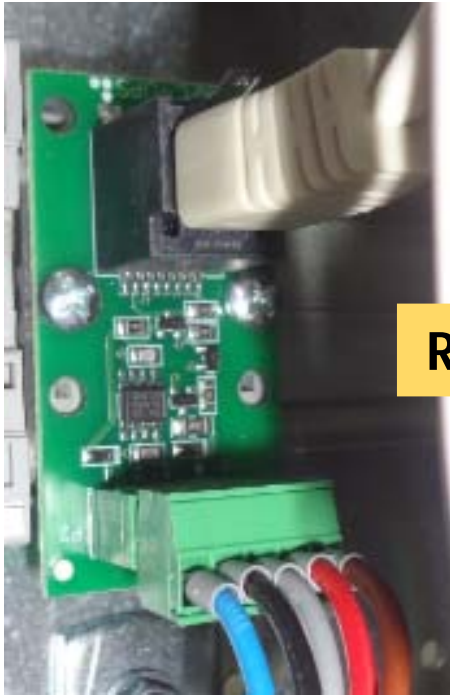
The board is supplied with a ring terminal on the earth cable; it has to be screwed on the closest existing point

**IMPORTANT:**  
**THE EARTH CABLE SHALL NOT BE EXTENDED**

**Vía Serie o MicroBASIC INSTALLATIONS WITH FREQUENCY VARIATION**

On installations with frequency variation, in addition to the board replacement and the earth connection, the wiring shall be modified.

- Replacement and earth connection



The board is supplied with a ring terminal on the earth cable; it has to be screwed on the closest existing point

**IMPORTANT:**  
***THE EARTH CABLE SHALL NOT BE EXTENDED***

EDICIÓN

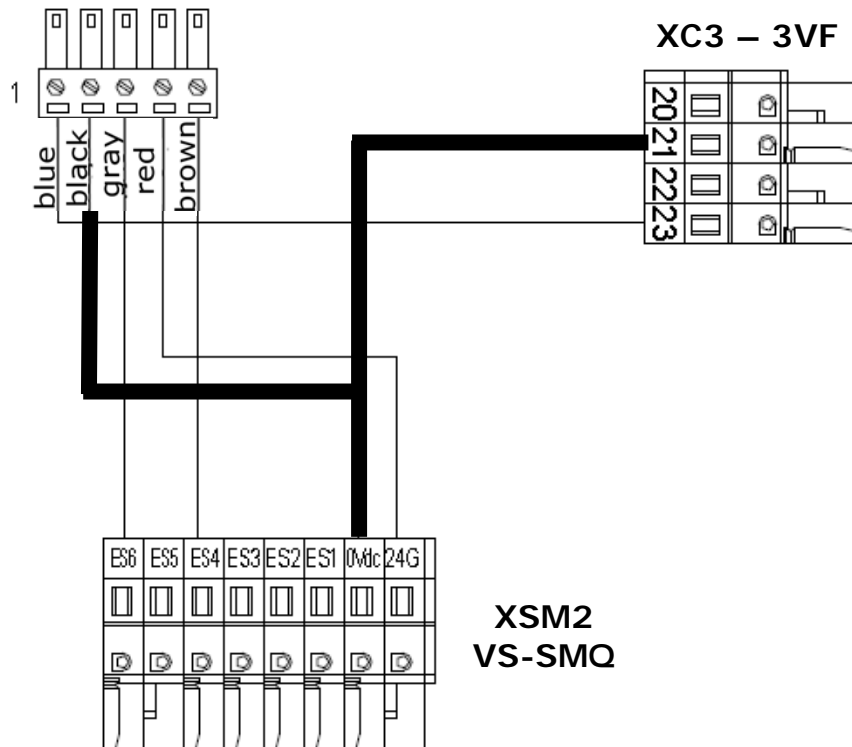
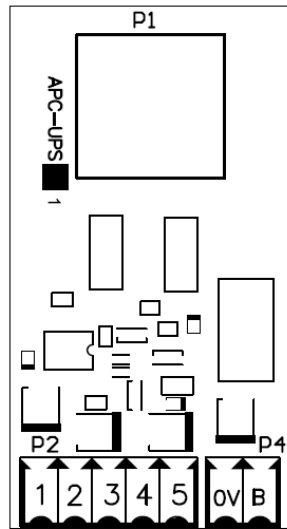
Vº.Bº.

CC.

- **Wiring modification with *Vía Serie* controller**

The negative pole junction between SMQ, APC-UPS boards and the frequency inverter (3VF).

**PCB APC-UPS**



The negative pole wiring, highlighted on the drawing, shall be modified.

EDICIÓN

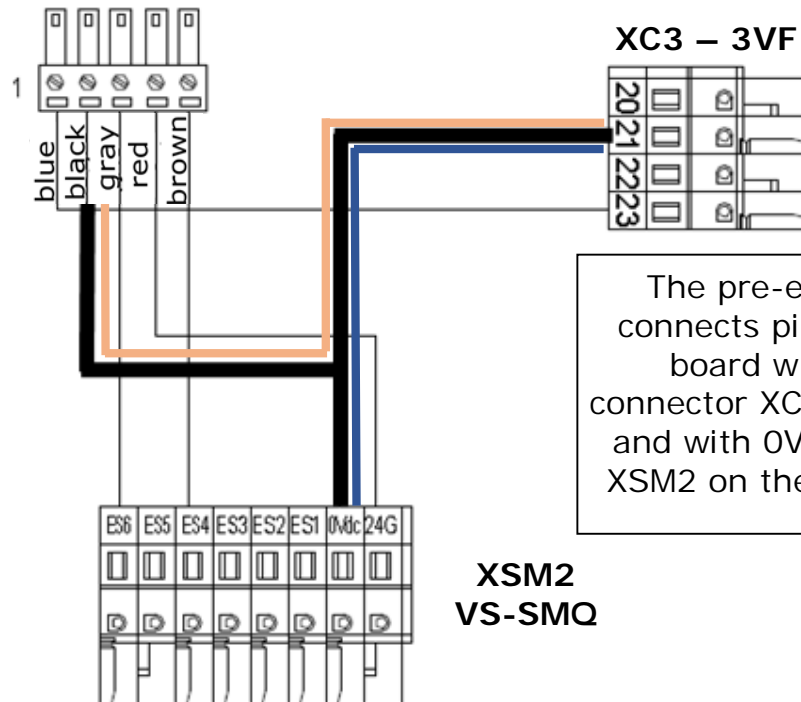
Vº Bº.

CC.

The cable connecting the APC-UPS board (pin 2) with the inverter, connector XC3 (pin 21), shall be removed. It is important that only pin 2 of board APC-UPS remains connected to pin 0Vdc on connector XSM2 located on board VS-SMQ.

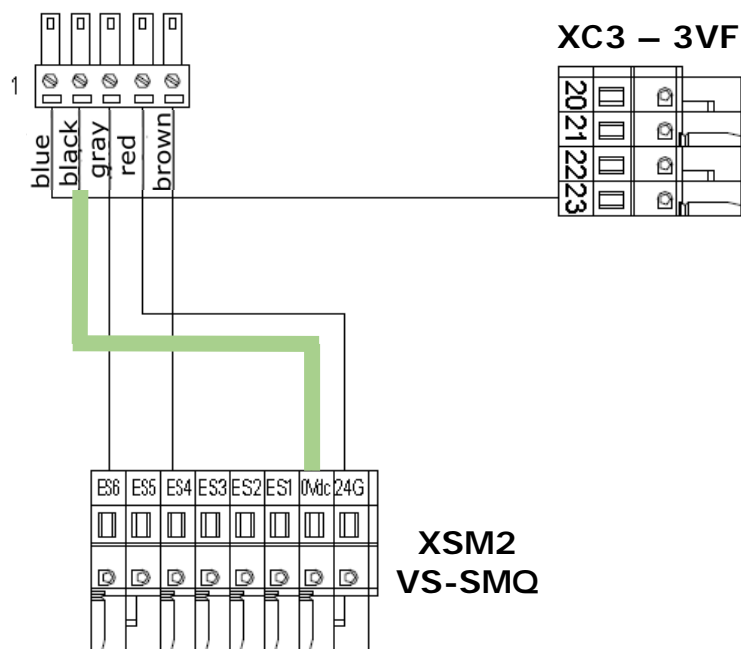
There are three different ways of pre-existing wiring:

- First case



The pre-existing wiring connects pin 2 of APC-UPS board with pin 21 of connector XC3 on the inverter and with 0Vdc of connector XSM2 on the VS-SMQ board

Both cables shall be removed and put only a wire from pin 2 of APC-UPS board to 0Vdc of connector XSM2 of VS-SMQ board, as shown on following figure.



EDICIÓN

Vº Bº

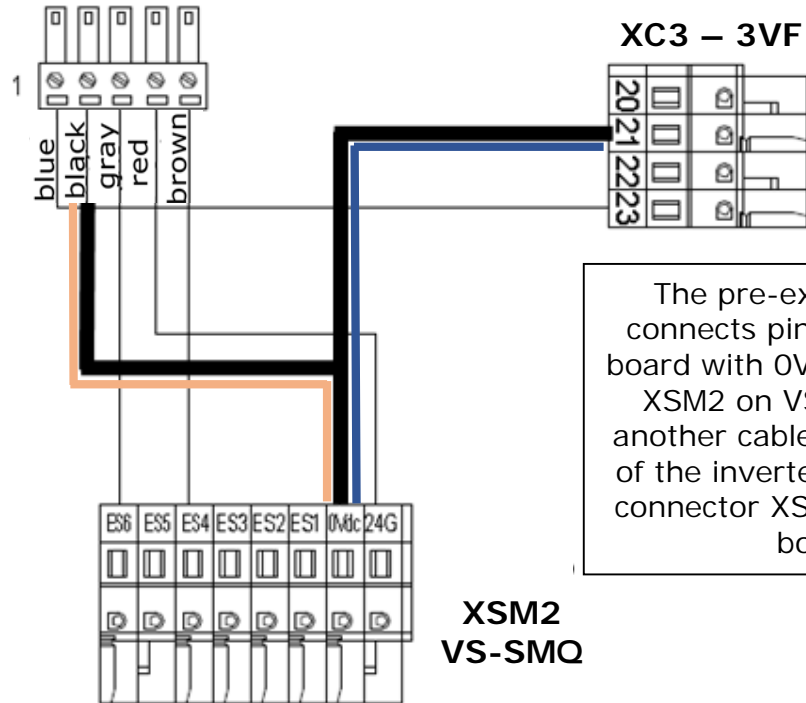
CC.

EDICIÓN

Vº.Bº.

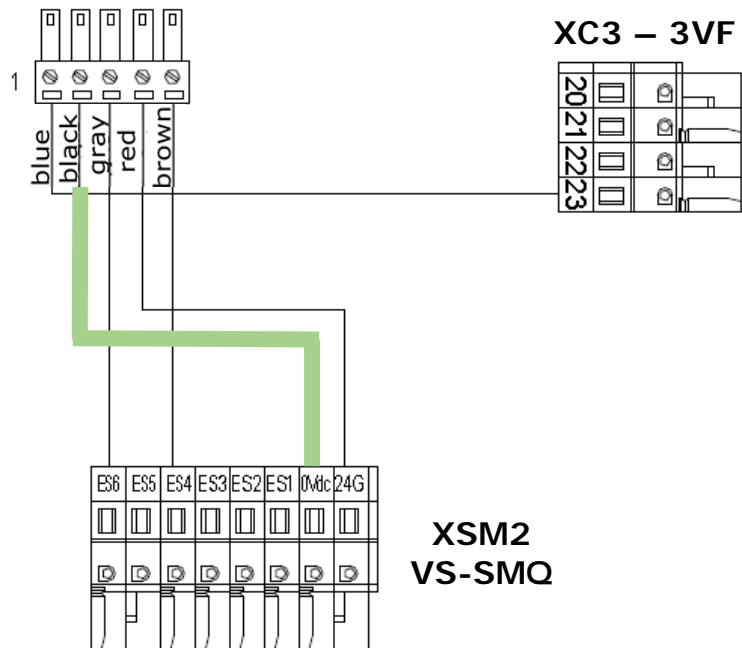
C.C.

- Second case

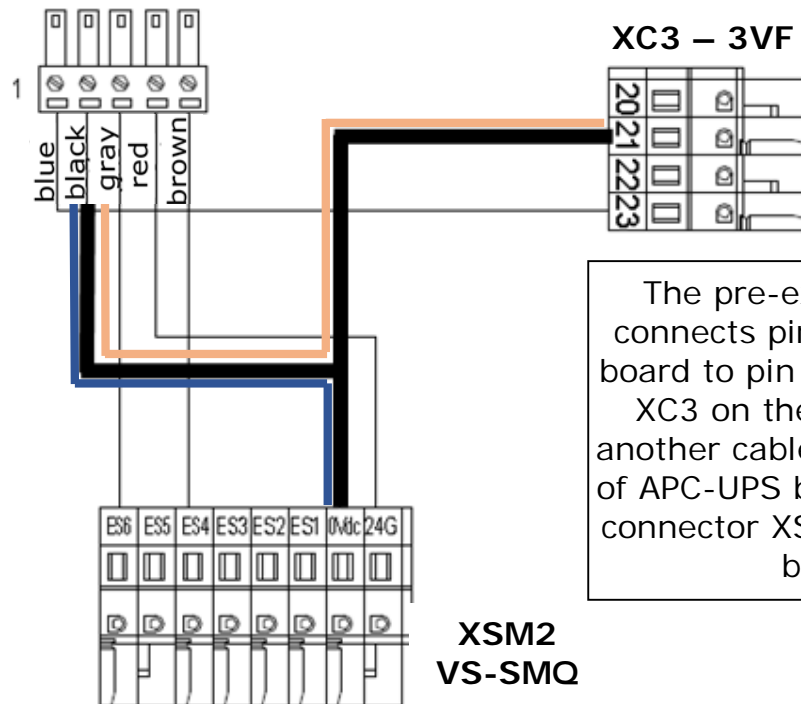


The pre-existing wiring connects pin 2 of APC-UPS board with 0Vdc of connector XSM2 on VS-SMQ; then, another cable connects XC3, of the inverter, with 0Vdc of connector XSM2 on VS-SMQ board

The cable connecting 0Vdc of connector XSM2 on VS-SMQ board to pin 21 of connector XC3 on 3VF shall be removed. The resulting connection shall be as shown on following figure.

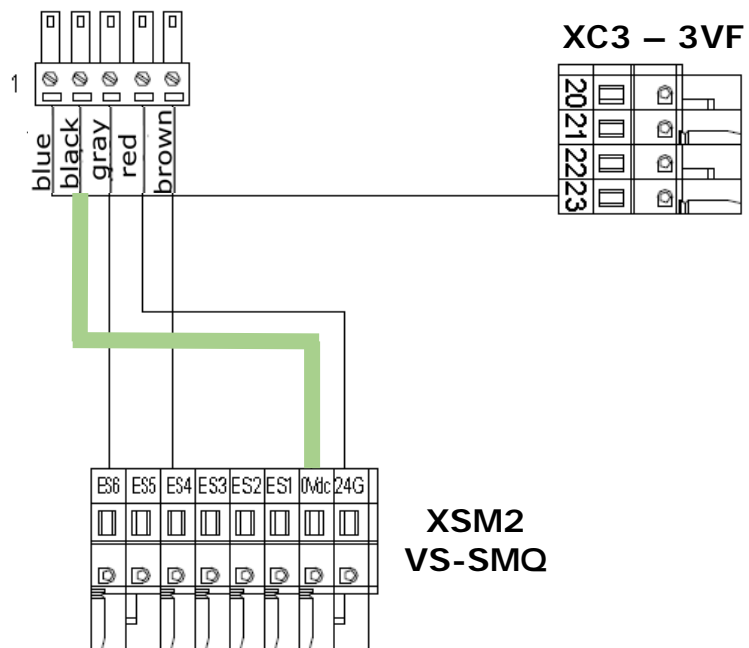


- Third case



The pre-existing wiring connects pin 2 of APC-UPS board to pin 21 of connector XC3 on the inverter and another cable connects pin 2 of APC-UPS board to 0Vdc of connector XSM2 on VS-SMQ board

The cable connecting pin 2 of APC-UPS board to pin 21 of connector XC3 on 3VF shall be removed. The resulting connection shall be as shown on following figure.



EDICIÓN

V° B°

CC.

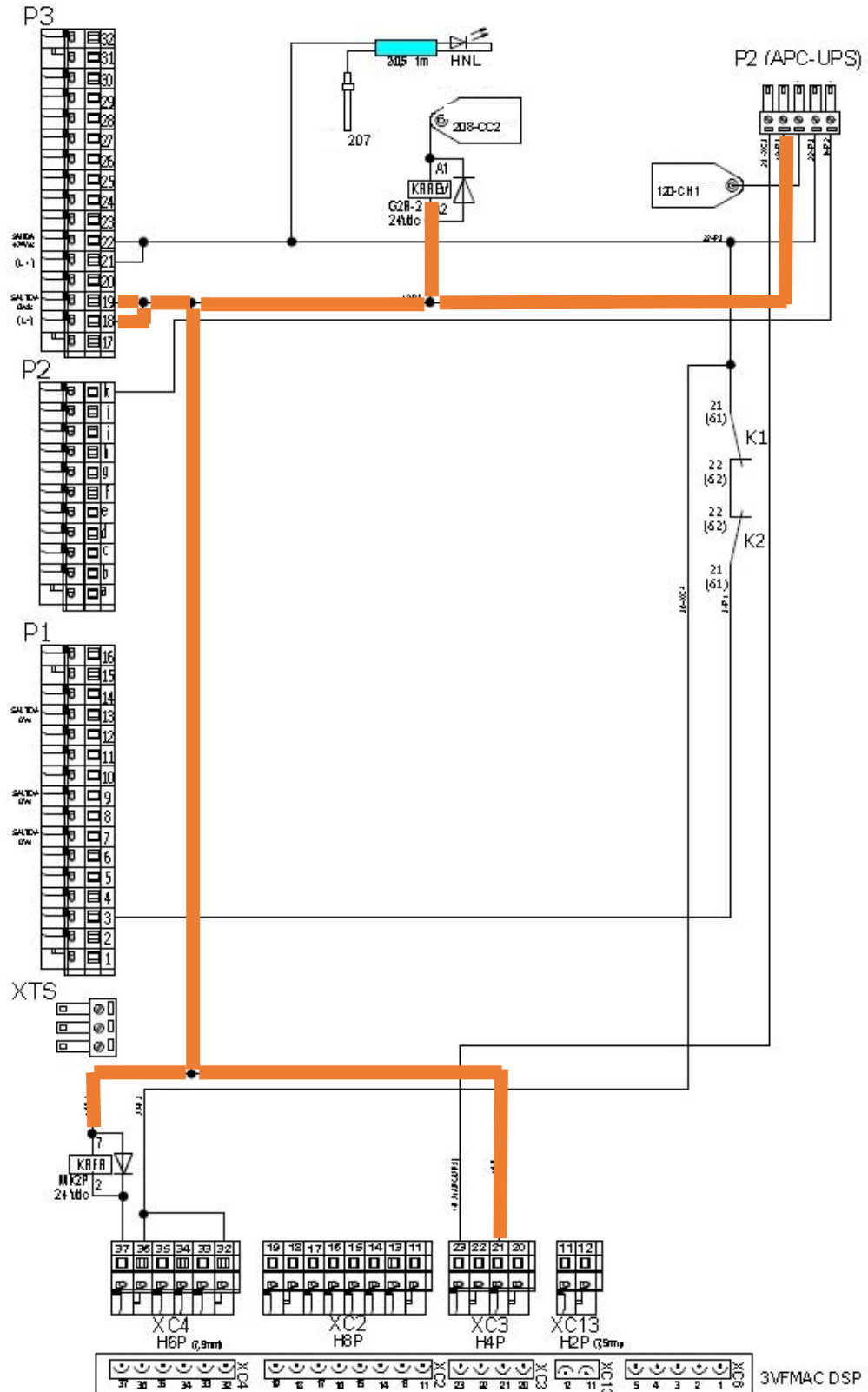


- Changing the wiring with a **MicroBASIC** controller  
The following picture highlights the line to be modified.

EDICIÓN

V° B°.

CC.





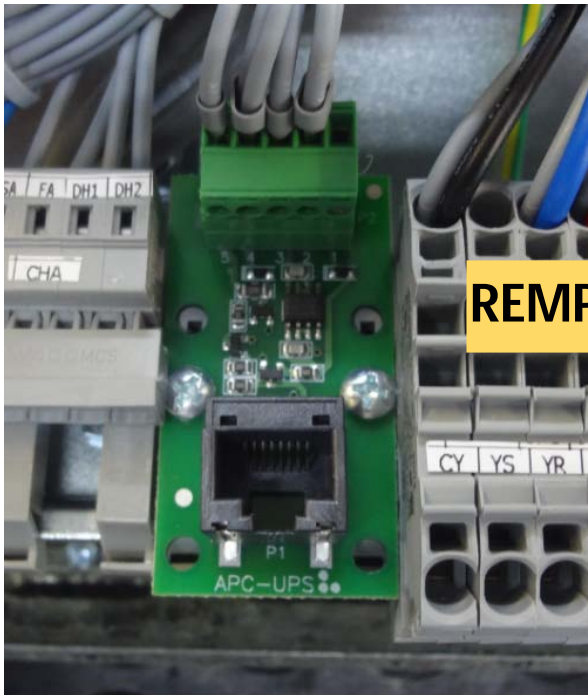
**INSTALLATIONS HYDRAULIQUES Vía Serie ou MicroBASIC:**

Sur les installations hydrauliques, la carte à remplacer peut se trouver à différents endroits, en fonction du modèle d'armoire. Où qu'elle soit, la seule différence possible sera la manière dont la carte APC-UPS sera mise à terre.

- Si le bornier de mise à terre est près de la carte

EDICIÓN


V°B°.	



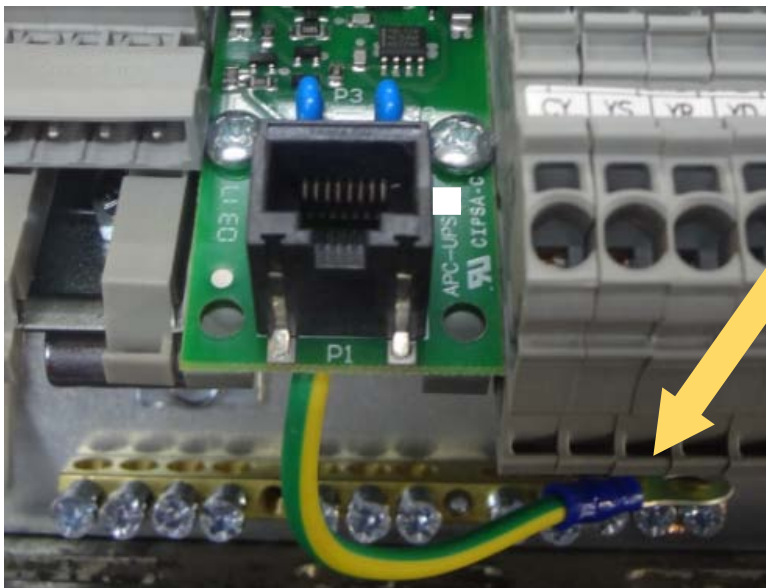
REEMPLACER



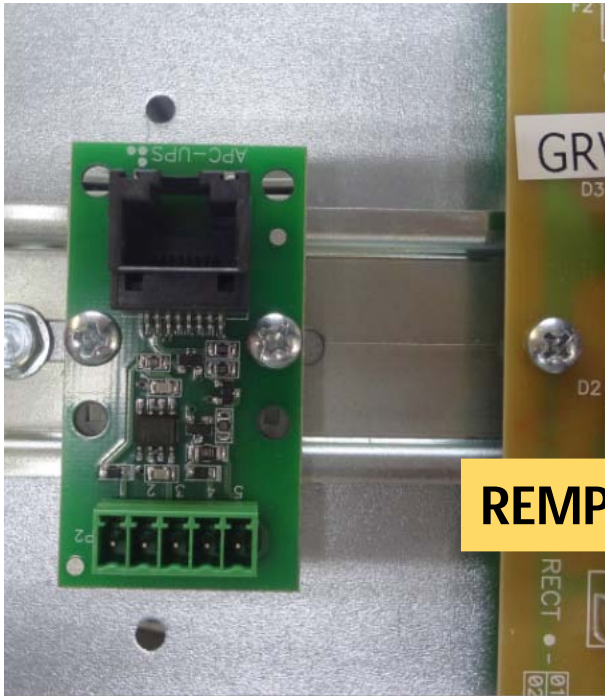
La carte est fournie avec une cosse à œil sur le câble de terre. Il faut la couper pour visser le câble sur la borne de terre.

**IMPORTANT:**  
**LE CÂBLE DE TERRE NE PEUT PAS ÊTRE ALLONGÉ**

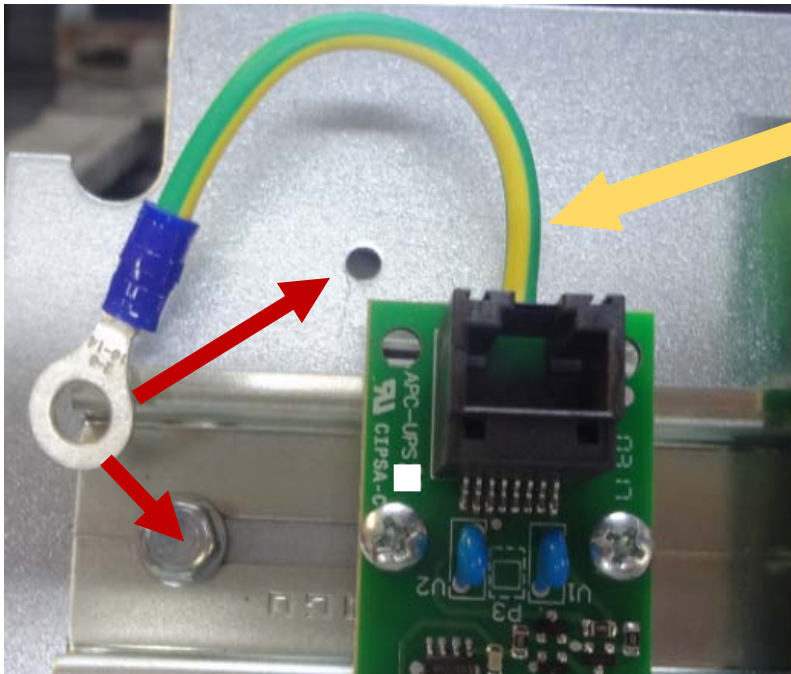
CC.



- Si le bornier de mise à terre n'est pas près de la carte



REEMPLACER



La carte est fournie avec une cosse à œil sur le câble de terre qui doit être vissée sur le point le plus proche qui existe

**IMPORTANT:**  
**LE CÂBLE DE TERRE NE PEUT PAS ÊTRE ALLONGÉ**

EDICIÓN

V° B°.

CC.

**INSTALLATIONS AVEC VARIATION DE FRÉQUENCE Via Serie ou MicroBASIC**

Sur les installations avec variation de fréquence, en plus du remplacement de la carte et de la mise à terre, il faut modifier le câblage.

- Remplacement et mise à terre



La carte est fournie avec une cosse à œil sur le câble de terre qui doit être vissée sur le point le plus proche qui existe

**IMPORTANT:**  
***LE CÂBLE DE TERRE NE PEUT PAS ÊTRE ALLONGÉ***

EDICIÓN

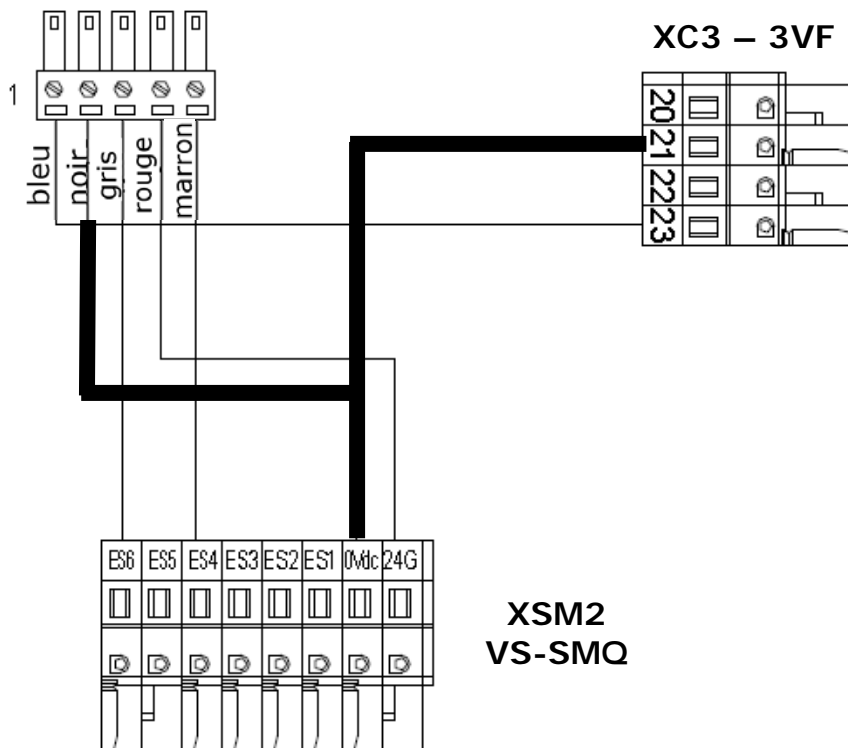
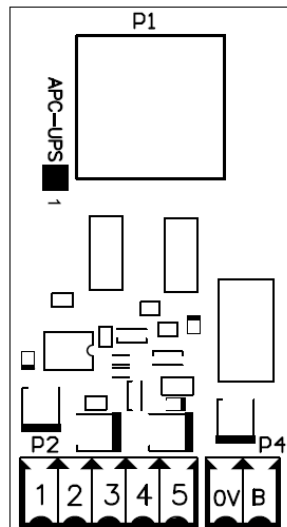
V° B° .

CC.

- **Modification du câblage avec armoire Vía Serie**

Il faut modifier l'union du pole négatif, entre la carte SMQ, APC-UPS et le variateur de fréquence (3VF).

**PCB APC-UPS**



Le câblage du pole négatif à modifié est surligné sur le schéma.

EDICIÓN

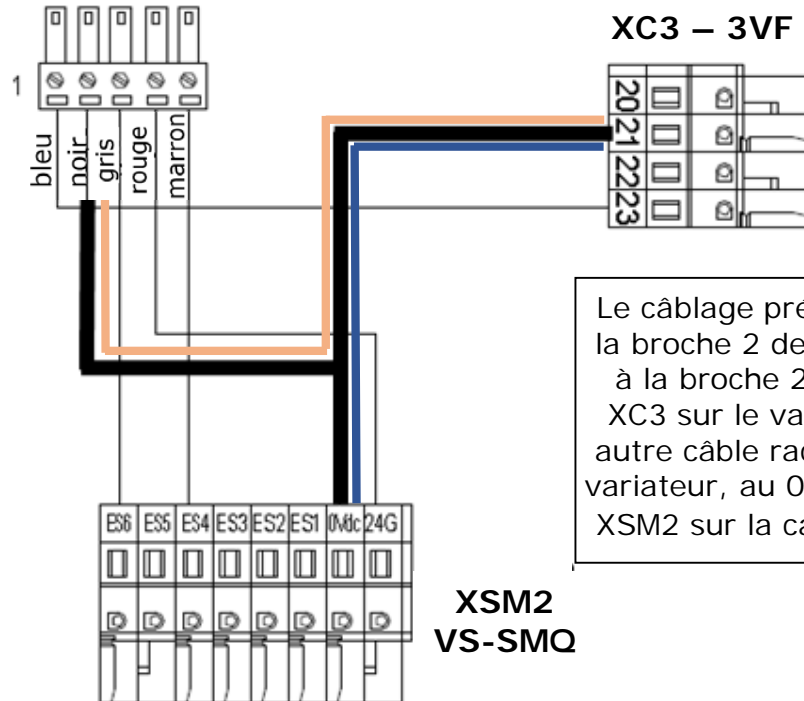
V° B°

CC.

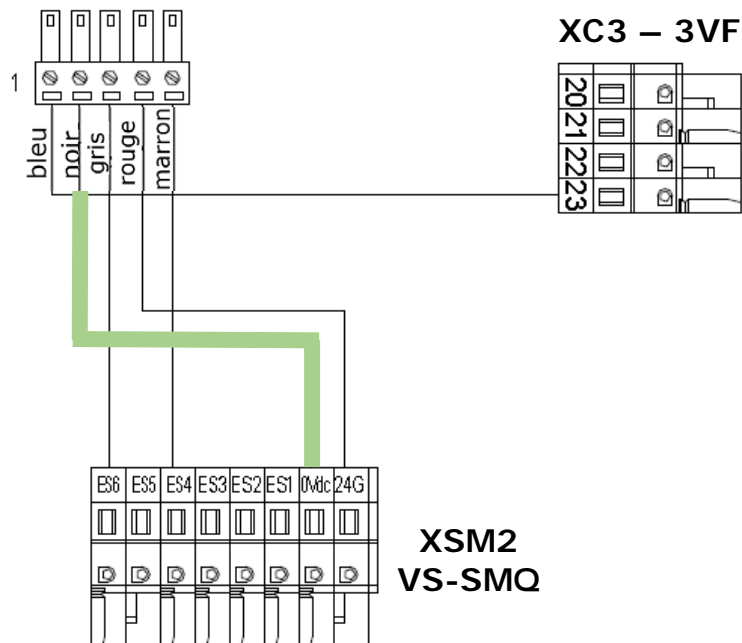
Il faut éliminer le câble qui raccorde la carte APC-UPS (broche 2) au variateur, connecteur XC3 (broche 21). Il est important que la broche 2 de la carte APC-UPS soit la seule qui soit raccordée à el broche 0Vcc de XSM2 situé sur la carte VS-SMQ.

Il existe trois cas de figure de câblage existants :

- Premier cas



Il faudra éliminer les deux câbles et ne raccorder que la broche 2 de la carte APC-UPS au 0Vdc du connecteur XSM2 sur la carte VS-SMQ, comme montré sur la figure suivante.



EDICIÓN

V° B°

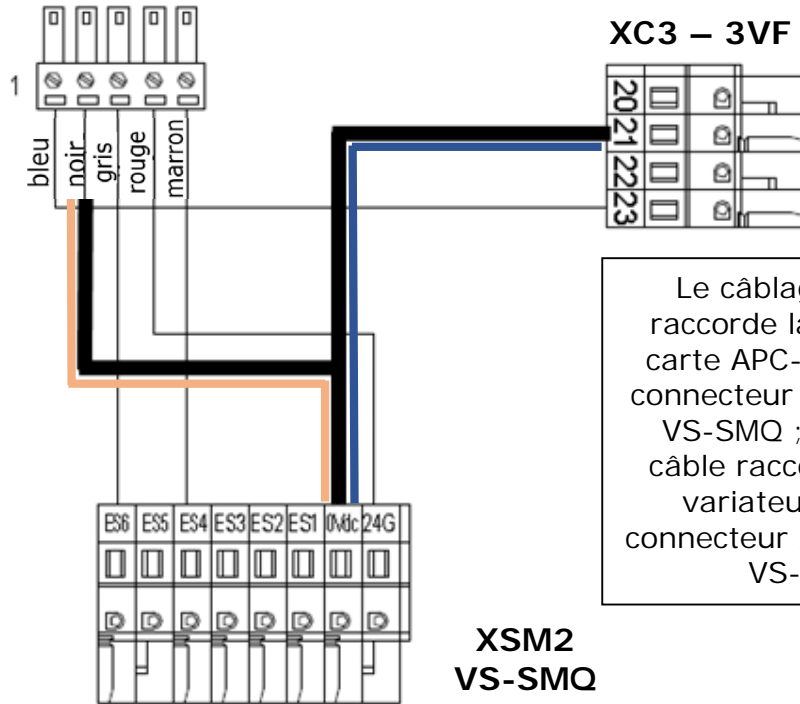
CC.

EDICIÓN

V° B°

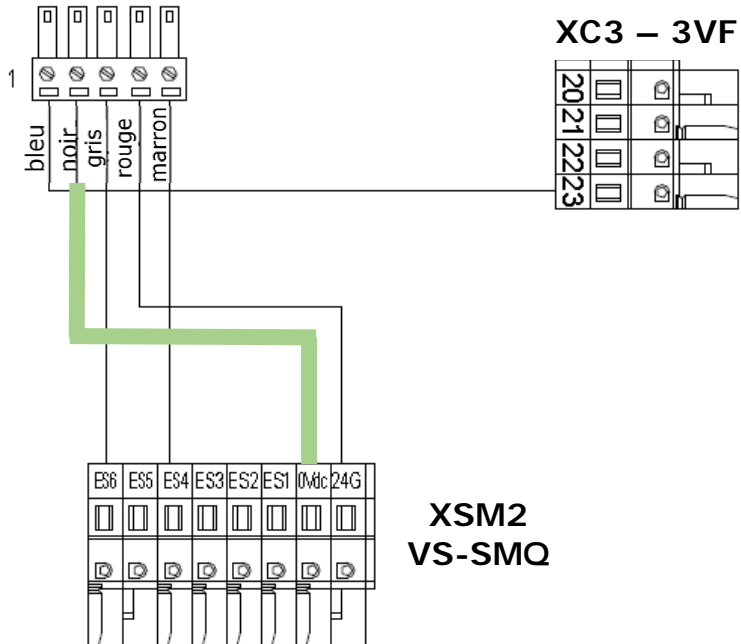
CC.

- Deuxième cas



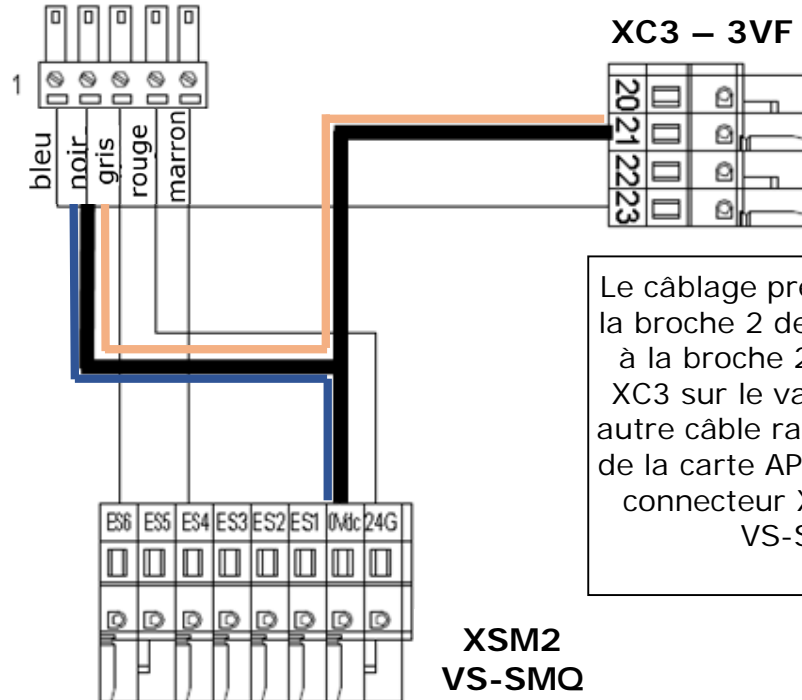
Le câblage préexistant raccorde la broche 2 de la carte APC-UPS au 0Vdc du connecteur XSM2 de la carte VS-SMQ ; puis, un autre câble raccorde XC3, sur le variateur, au 0Vdc du connecteur XSM2 sur la carte VS-SMQ

Il faudra éliminer le câble qui va du 0Vdc sur le connecteur XSM2 de la carte VS-SMQ jusqu'à la broche 21 del connecteur XC3 de 3VF, pour obtenir le résultat montré ci-après.



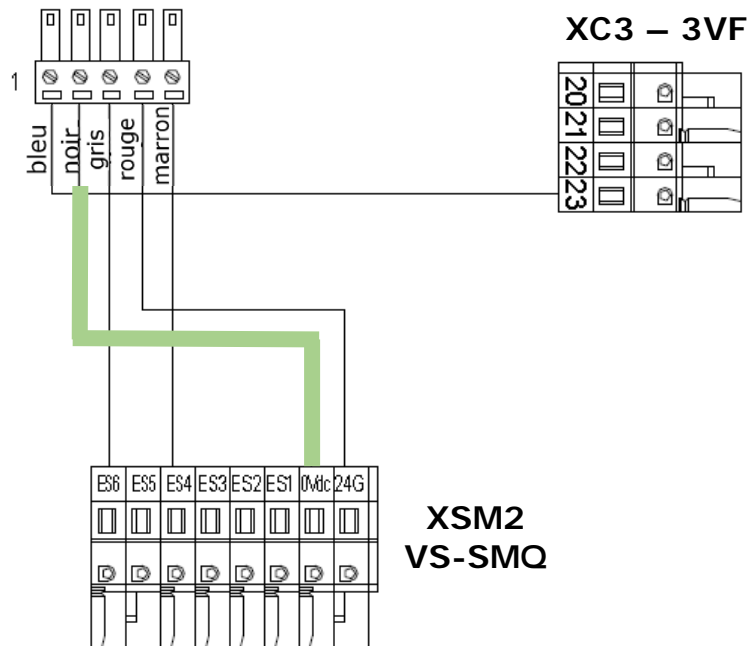


- Troisième cas



Le câblage préexistant raccorde la broche 2 de la carte APC-UPS à la broche 21 du connecteur XC3 sur le variateur ; puis, un autre câble raccorde la broche 2 de la carte APC-UPS au 0Vdc du connecteur XSM2 de la carte VS-SMQ

Il faudra éliminer le câble qui va de la broche 2 de la carte APC-UPS jusqu'à la broche 21 del connecteur XC3 de 3VF, pour obtenir le résultat montré ci-après



EDICIÓN

V° B°

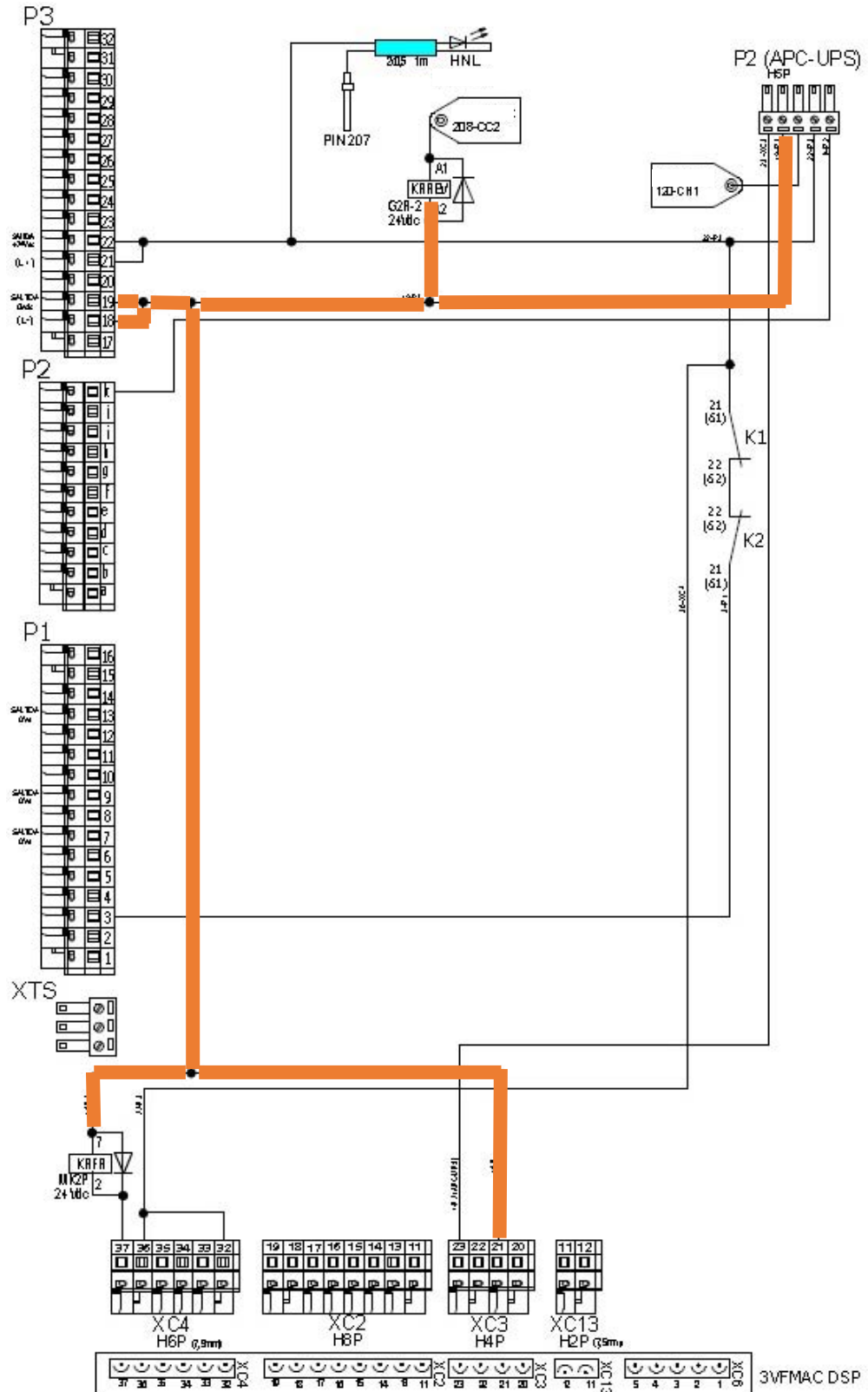
CC.

- **Modification du câblage avec armoire MicroBASIC**  
La ligne sur laquelle il faut intervenir est montrée sur le schéma suivant.

EDICIÓN

V° B°.

CC.

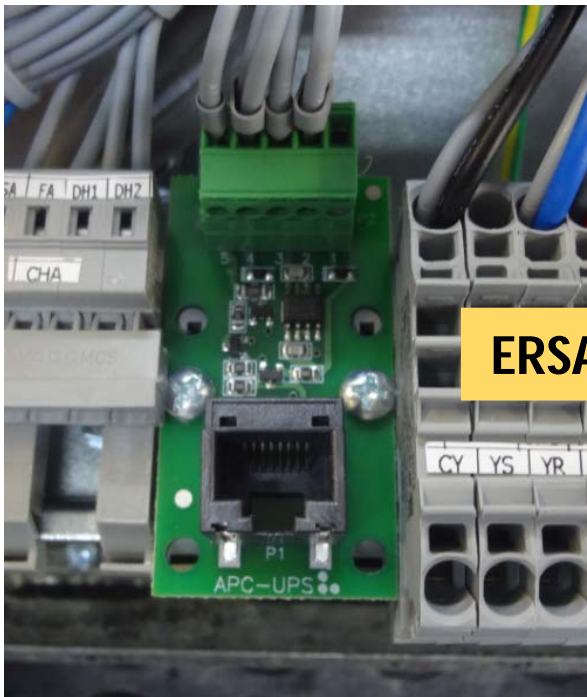




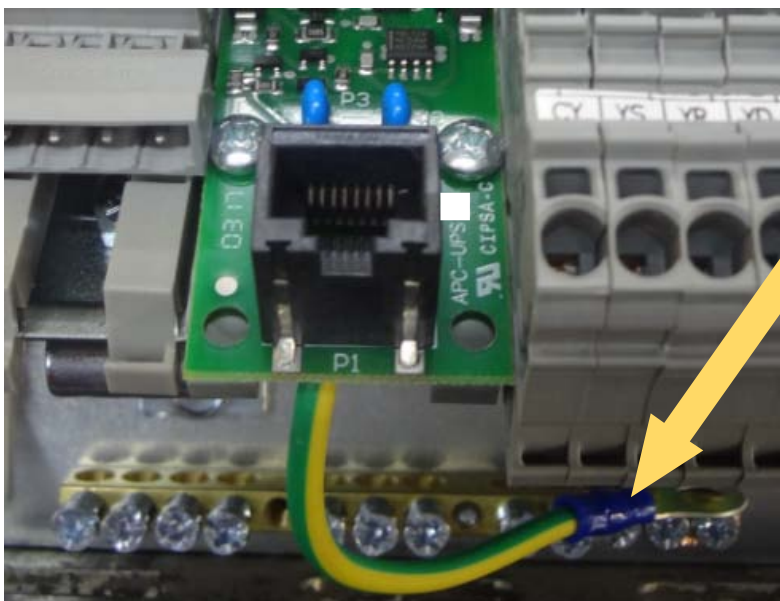
**HYDRAULIKAUFZÜGE MIT MANÖVER Via Serie oder  
MicroBASIC:**

Bei Hydraulikinstallationen ist die Ersatzplatine in verschiedenen Zonen zu finden, abhängig vom Abbildungsmodell. Überall wo sie ist, ist der einzige mögliche Unterschied die Verbindungsart der Platine APC-UPS mit der Erde.

- Mit Erdklemmleiste in der Nähe der Platine



Die Platine wird mit einem Metallringanschlus s im Erdkabel geliefert. Dieses wurde für die Verschraubung des Kabels in der Anschlussklemme zugeschnitten.



**WICHTIG:**  
**DAS ERDKABEL  
KANN NICHT  
VERLÄNGERT  
WERDEN**

EDITION

V° .B°° .

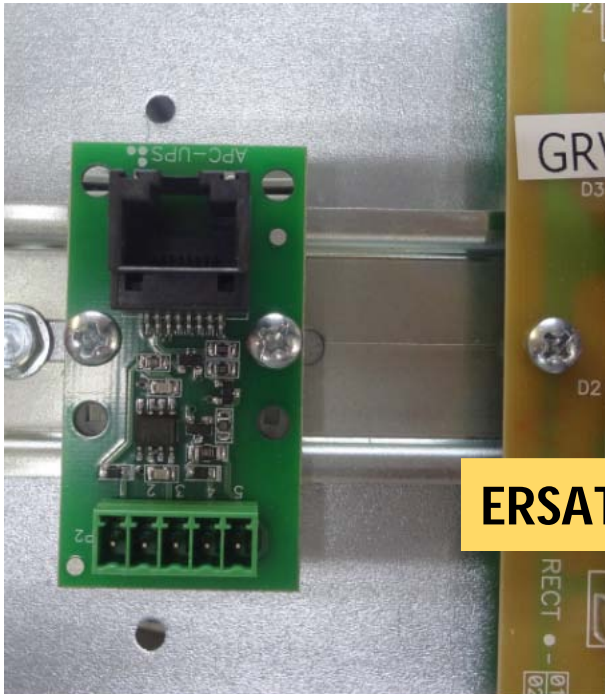
CC.

- Ohne Erdklemmleiste in der Nähe der Platine

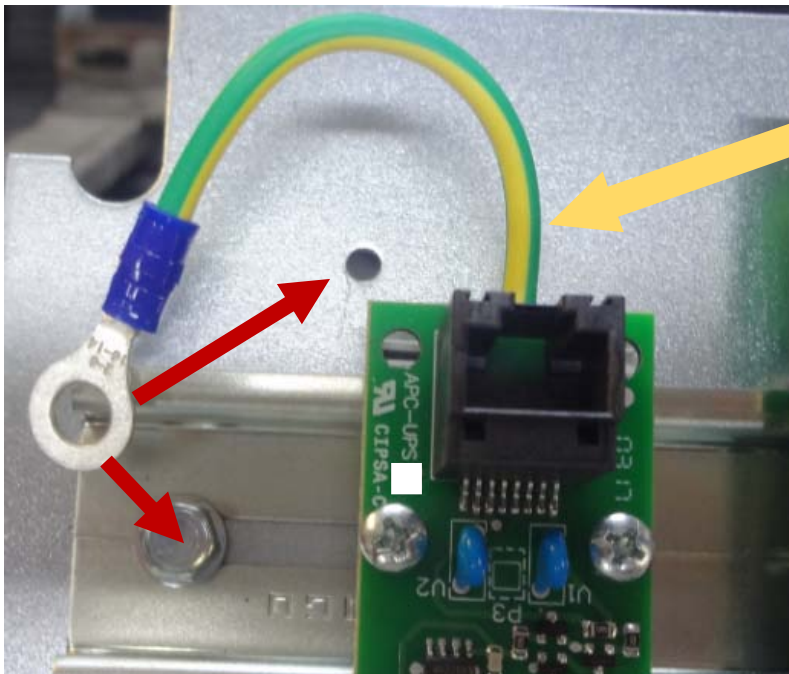
EDITION


V° B°° :


CC.



ERSATZ



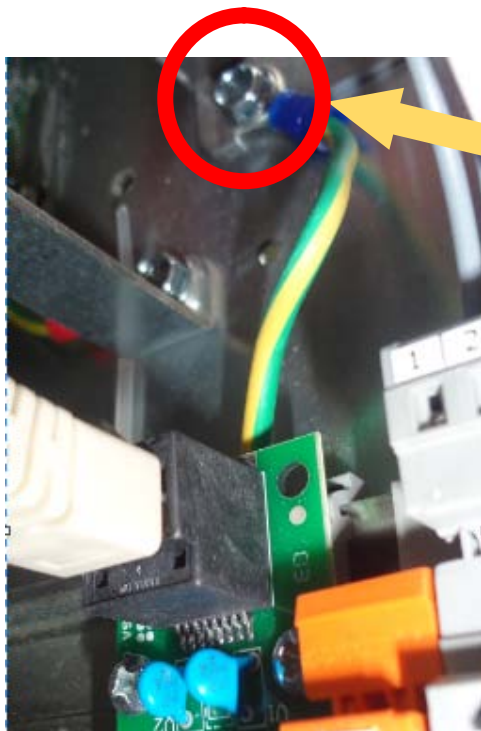
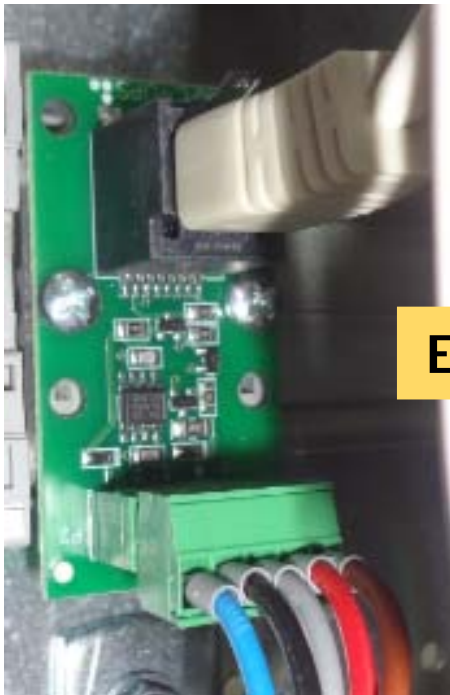
Die Platine wird mit einem Metallringanschluss im Erdkabel geliefert, das am nächsten vorhandenen Punkt verschraubt wird

**WICHTIG:**  
**DAS ERDKABEL KANN NICHT VERLÄNGERT WERDEN**

**AUFZÜGE MIT FREQUENZ- UND MANÖVERÄNDERUNG Via Serie  
oder MicroBASIC**

Bei den Installationen mit Frequenzänderung muss neben dem Ersatz der Platine und dem Erdanschluss die Verkabelung geändert werden.

- **Ersatz und Erdanschluss**



Die Platine wird mit einem Metallringanschlus s im Erdkabel geliefert, das am nächsten vorhandenen Punkt verschraubt wird

**WICHTIG:**  
***DAS ERDKABEL  
KANN NICHT  
VERLÄNGERT  
WERDEN***

EDITION

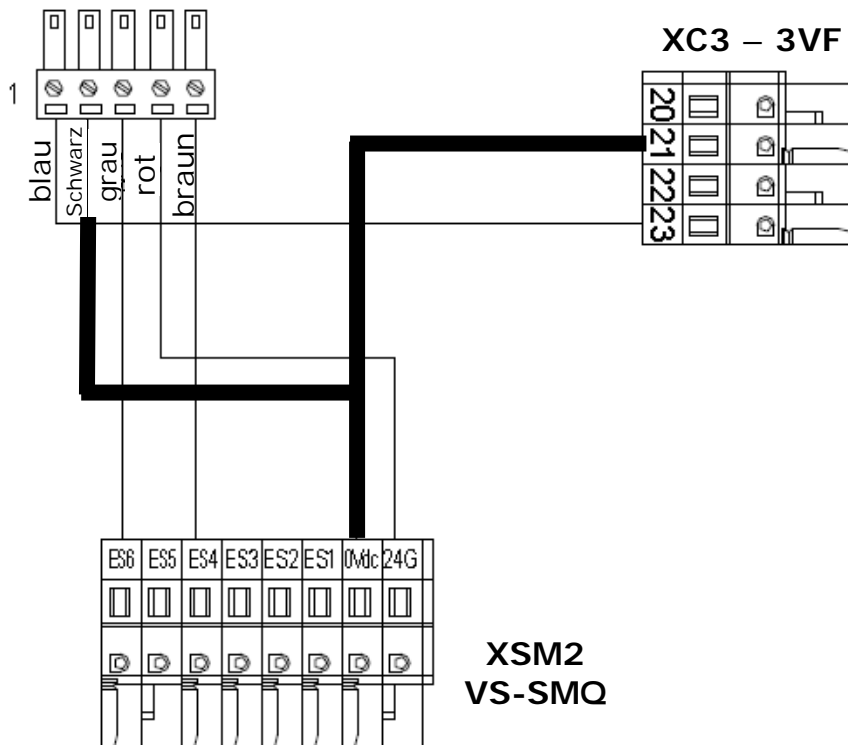
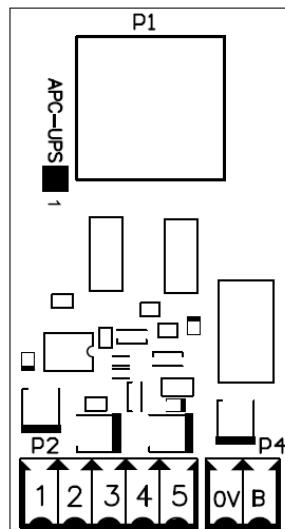
V° .B°° .

CC.

- **Änderung der Verkabelung mit Abbildung Vía Serie**

Die negative Verbindung zwischen der Platine SMQ, APC-UPS und dem Frequenzwandler (3VF) geändert werden.

**PCB APC-UPS**



Die negative Verkabelung, die im Muster hervorgehoben wird, ist die zu ändernde.

EDITION

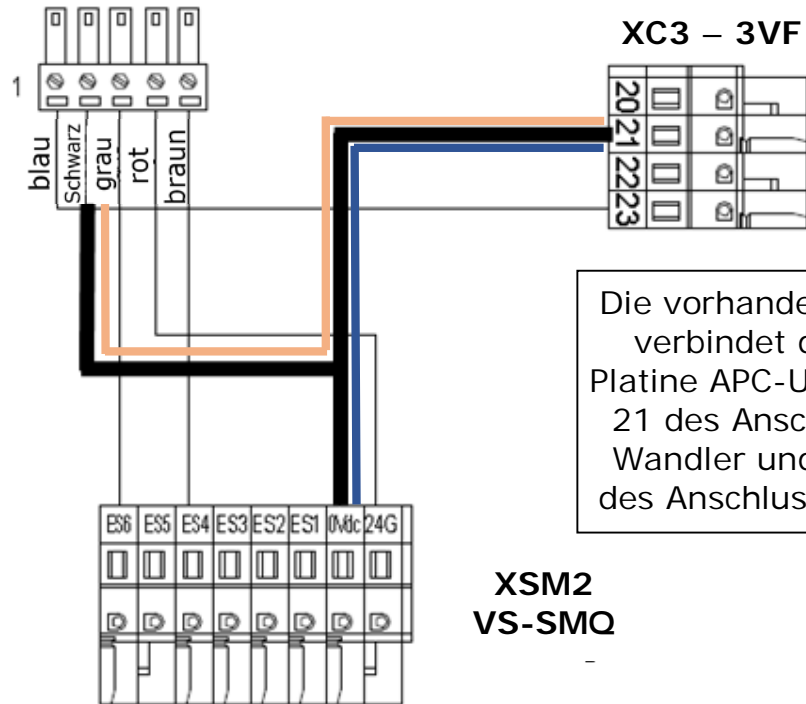
V° B°° .

CC.

Das Kabel, das die Platine APC-UPS (Stift 2) mit dem Wandler, Anschluss XC3 (Stift 21) muss entfernt werden. Es ist wichtig, dass nur der Stift 2 der Platine APC-UPS mit dem Stift 0Vdc des Anschlusses XSM2 in der Platine VS-SMQ verbunden bleibt.

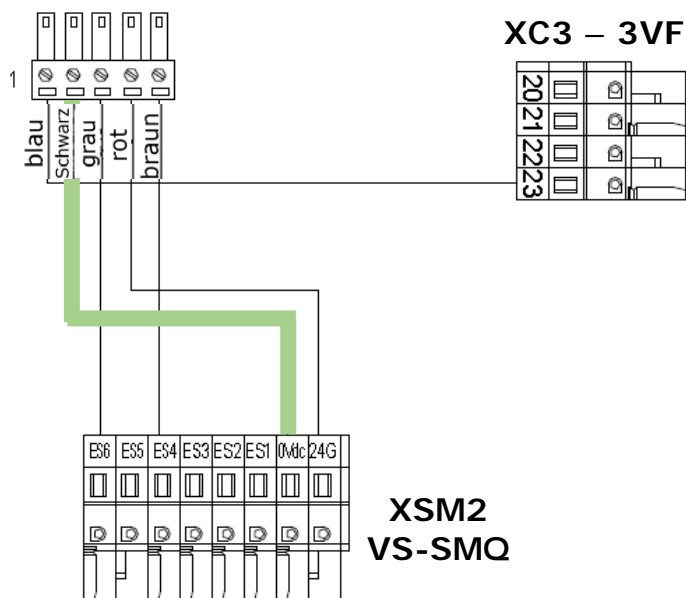
Es bestehen drei verschiedene Arten der Verkabelung:

- Erste Option



Die vorhandene Verkabelung verbindet den Stift 2 der Platine APC-UPS mit dem Stift 21 des Anschlusses XC3 im Wandler und mit dem 0Vdc des Anschlusses XSM2 in der

Beide Kabel müssen entfernt werden und nur von Stift 2 der Platine APC-UPS bis zum 0Vdc dem Anschluss XSM2 in der Platine VS-SMQ verkabelt werden, wie in der folgenden Abbildung angezeigt.



EDITION

V° B°°

CC.

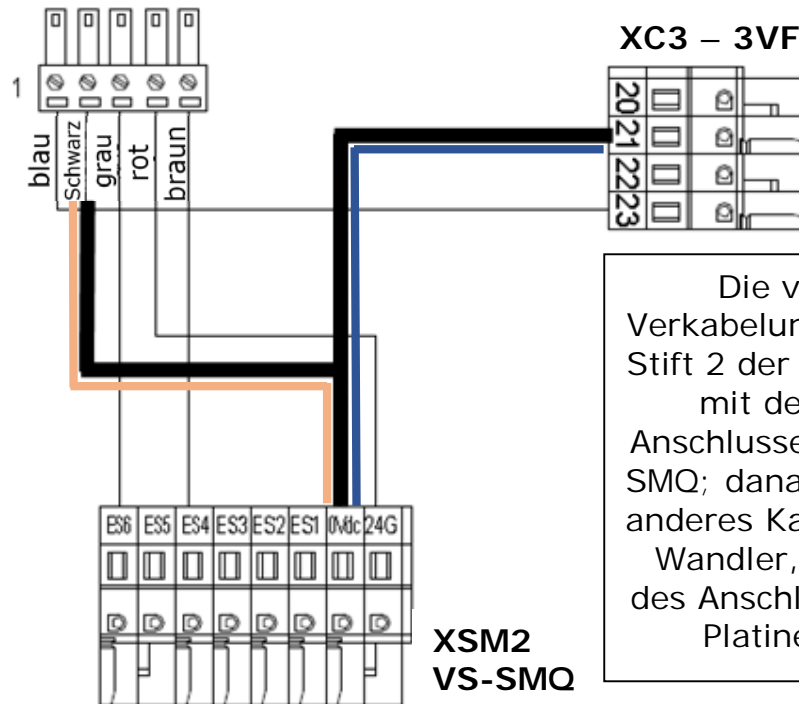


EDITION

V° .B°° .

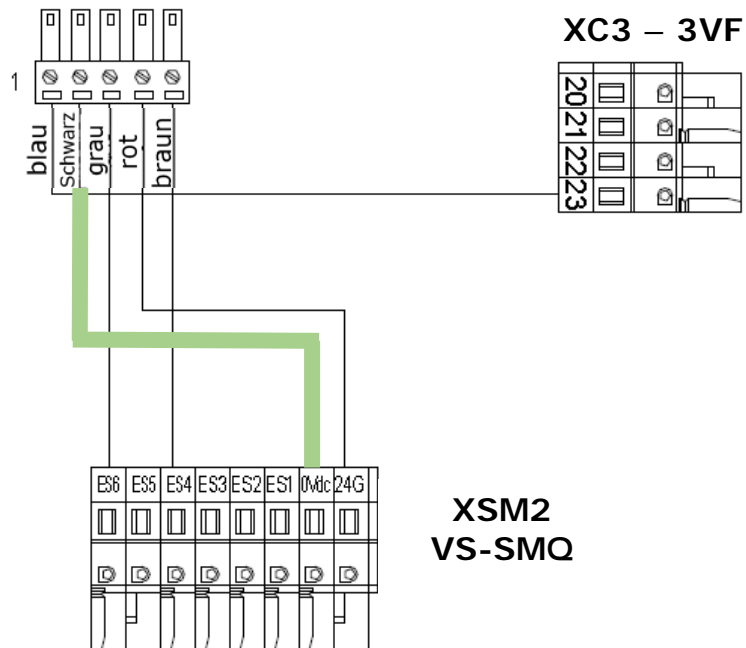
CC.

- Zweite Option

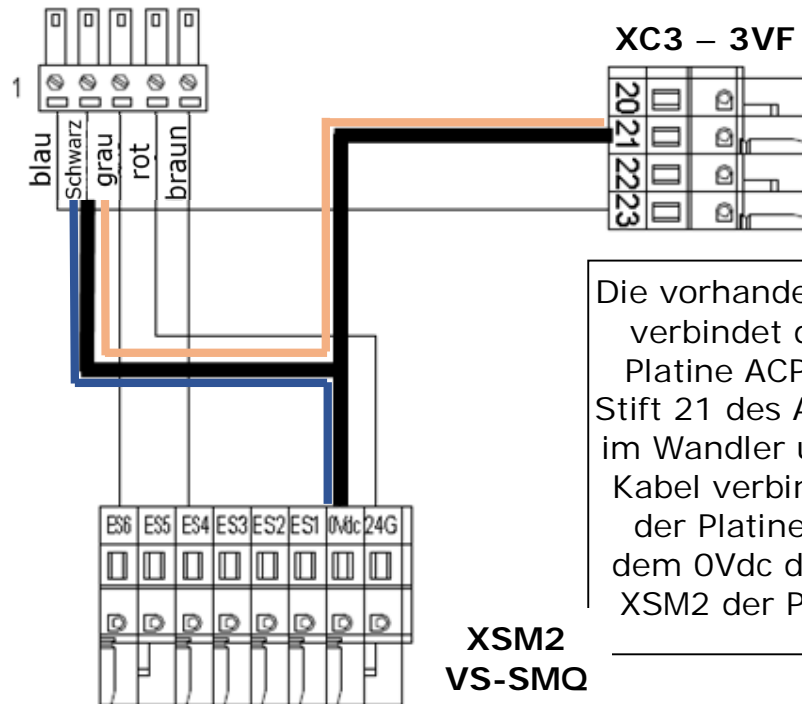


Die vorhandene Verkabelung verbindet den Stift 2 der Platine APC-UPS mit dem 0Vdc des Anschlusses XSM2 der VS-SMQ; danach verbindet ein anderes Kabel XC3, in dem Wandler, mit dem 0Vdc des Anschlusses XSM2 der Platine VS-SMQ

Das Kabel, das von dem 0Vdc des Anschlusses XSM2 der Platine VS-SMQ bis zum Stift 21 des Anschlusses XC3 von 3VF verläuft, muss entfernt werden, indem es wie in der Fortsetzung gezeigt wird, bleibt.

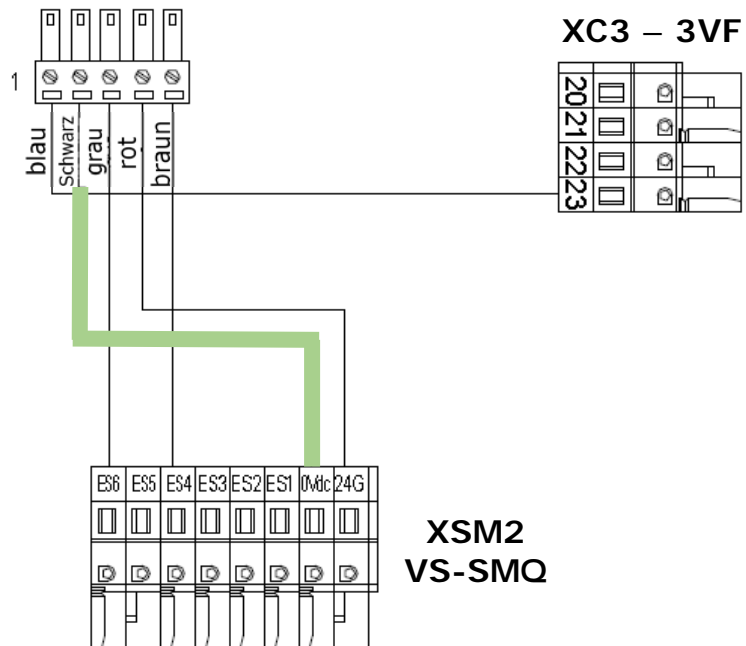


Dritte Option



Die vorhandene Verkabelung verbindet den Stift 2 der Platine APC-UPS mit dem Stift 21 des Anschlusses XC3 im Wandler und ein anderes Kabel verbindet den Stift 2 der Platine APC-UPS mit dem 0Vdc des Anschlusses XSM2 der Platine VS-SMQ

Das Kabel, das vom Stift 2 der Platine APC-UPS bis zum Stift 21 des Anschlusses XC3 von 3VF verläuft, muss entfernt werden, indem es wie in der Fortsetzung gezeigt wird, bleibt.



EDITION

V° .B°° .

CC.





**ERSATZ DER PLATINE APC-UPS DES  
TYPES :. ANDERE ART**

9/10

I+D ELEKTRIK

30/07/2018

Aufgrund dessen, dass die Verkabelung mit verschiedenen Verläufen durchgeführt werden konnte, betrifft es die Entfernung des Kabelteils, der in der Klemme 21 des Anschlusses XC3 des Wandlers (3VF) beginnt und in dem Punkt endet, wo es sich gabelt. Das Kabelstück muss abgeschnitten und entfernt werden. Es ist wichtig das Stück zu abziehen. Wenn es hängen bleibt nachdem es von der Klemme abgezogen wurde, muss es in eine Schallquelle umgewandelt werden, die die Fehlfunktion des Manövers erzeugt und einschließlich der Zerstörung.

EDITION


V° B°°	

CC.

EDITION

V° B°°

CC.

